Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z synów Szefatiasza Zebadiasz, syn Michaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z synów Szefatiasza Zebadiasz, syn Michaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Szefatiasza — Zebadiasz, syn Mikaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z synów Sefatyjaszowych Zabadyjasz, syn Michaelowy, a z nim ośmdziesiąt mężów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z synów Safatiaszowych, Zebedia, syn Michael, a z nim ośmdziesiąt mężów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z synów Szefatiasza: Zebadiasz, syn Mikaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A z synów Szefatiasza Zebadiasz, syn Michaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spośród synów Szefatiasza: Zebadiasz, syn Mikaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Szefatiasza - Zebadiasz, syn Mikaela, i z nim osiemdziesięciu mężczyzn, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | spośród synów Szefatji - Zebadja, syn Mikaela, a z nim osiemdziesięciu mężczyzn; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з синів Сафатія - Завдія син Михаїла і з ним вісімдесять чоловік. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z synów Szefata – Zebadiasz, syn Michaela, a z nim osiemdziesięciu mężów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a z synów Szefatiasza – Zebadiasz, syn Michaela, z nim zaś osiemdziesięciu mężczyzn; |